

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.06.2023 08:33:46
Уникальный программный ключ:
f7c6227919e4cdbfb4d7b682991f8553b37cafbd

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени А.А. ЕЖЕВСКОГО

Кафедра иностранных языков

Утверждаю
Декан факультета
Иванов Д.А.



«31» мая 2019 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.4 Деловой иностранный язык

Направление подготовки (специальность) 38.04.01 «Экономика»

Программа магистратуры Сельская экономика

(уровень магистратура)

Форма обучения: очная / заочная

Курс: 1 курс, семестр 1 / 1 курс

Молодежный 2019

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью курса "Деловой иностранный язык» в неязыковом ВУЗе является формирование межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции как способности решать профессиональные задачи с использованием иностранного языка в рамках диалога культур.

Для достижения вышеуказанной цели поставлены следующие задачи:

- сформировать и развить умения по всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) и переводу, необходимые для осуществления профессионального иноязычного общения;
- наряду с профессионально-коммуникативными умениями формировать личностные качества учащихся, важные для решения профессиональных задач;
- рационально сочетать в учебном процессе инновационные подходы (компетентностный, уровневый, контекстный, когнитивно-дискурсивный, личностно-ориентированный) при формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции;
- использовать новые приемы обучения и информационные образовательные технологии.

Результатом освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» является овладение магистрами по направлению подготовки 38.04.01 Сельская экономика компетенциями, заданными ФГОС ВО.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» находится в базовой части Блока 1 учебного плана. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания по иностранному языку уровня бакалавриата.

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Деловой иностранный язык», являются необходимыми для изучения следующих дисциплин базовой и вариативной части блока Б1, практик и для дальнейшей профессиональной деятельности.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре (очно) и на 1 курсе (заочно).

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Трудовое действие ¹	Наименование компетенции, необходимой для выполнения трудового действия (планируемые результаты освоения ОП)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенции
Общепрофессиональные компетенции		
	ОПК- 1 готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<p>В области знания и понимания (А)</p> <p>Знать: языковые средства и клише для осуществления коммуникации и их перевод на иностранный язык; методы решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований</p> <p>В области интеллектуальных навыков (В)</p> <p>Уметь: осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке, конструировать и переводить тексты по специальности с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный</p> <p>В области практических умений (С)</p> <p>Владеть: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности, навыками перевода текстов по специальности с русского языка на иностранный язык и наоборот</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ

¹ Указывается в соответствии с профессиональным стандартом (при наличии) или квалификационными требованиями. Трудовые действия указываются, как правило, для профессиональных компетенций в соответствии с видом профессиональной деятельности. Для общекультурных и общепрофессиональных компетенций трудовые действия указываются в случае соответствия.

ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часов – 3 з.е.

4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы:

4.1.1. Очная форма обучения: Семестр – 1, вид отчетности – зачёт (1 семестр).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 1	
<i>Общая трудоёмкость</i>	108/3	108/3	
Аудиторная работа:	20	20	
Лекции (Л)			
Практические занятия (ПЗ)	20	20	
Семинары (С)			
Лабораторные работы (ЛР)			
Контроль самостоятельной работы (КСР)			
Самостоятельная работа:	88	88	
Курсовой проект (КП)	-	-	
Курсовая работа (КР)	-	-	
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	
Перевод	30	30	
Мотивированное письмо	8	8	
Контрольная работа (Тесты 1-4)	30	30	
Самостоятельное изучение разделов			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	20	20	
Подготовка и сдача экзамена			
Форма промежуточной аттестации	зачёт	Зачет	Зачет
	экзамен		

4.1.2. Заочная форма обучения: Курс – 1, вид отчетности – зачет.

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	1 курс	
Общая трудоемкость дисциплины	108/3	108/3	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	20	20	
в том числе:			
Лекции (Л)	-	-	
Семинарские занятия (СЗ)	20	20	
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	
Самостоятельная работа:	88	88	
Курсовой проект (КП)	-	-	
Курсовая работа (КР)	-	-	
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	
Перевод	30	30	
Мотивированное письмо	8	8	
Контрольная работа (Тесты 1-4)	30	30	
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	20	20	
Подготовка и сдача экзамена			
Подготовка и сдача зачета	Зачет	Зачет	

5. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий:

5.1.1 Очная форма обучения:

№ п.п	Раздел Дисциплины (тема)	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)				Форма текущего контроля успеваемости (по неделям семестра). Форма промежуточной аттестации (по семестрам).
				Лекции (Л)	Практические (ПЗ)	Лабораторные работы (ЛР)	Самостоятельная работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения Тема 1 «Учеба в магистратуре»	1	1-2		4		18	Устный опрос. <i>Монолог. Тест</i>
2	Тема 2 «Моя магистерская работа».	1	3-4		4		18	Устный опрос. <i>Тест</i>
3	Раздел 2 Профессиональная сфера общения Тема 3 «Ученые, исследования, открытия в области экономики» (1).	1	5-6		4		18	Устный опрос. Адекватный перевод текста.
4	Тема 4 «Ученые, исследования, открытия в области экономики» (2).	1	7-8		4		18	<i>Аннотированный перевод текста.</i> Устный опрос. <i>Тест</i>
5	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»	1	9-11		4		16	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов.

								<i>Аудирование.</i>
6	Контроль СРС (КСР)	1						
	Итого				20		88	108

5.1.2. Заочная форма обучения:

№ п.п	Раздел Дисциплины (тема)	Курс	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)				Форма текущего контроля успеваемости (по неделям семестра). Форма промежуточной аттестации (по семестрам).
				Лекции (Л)	Практические (ПЗ)	Лабораторные работы (ЛР)	Самостоятельная работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения Тема 1 «Учеба в магистратуре»	1			4		18	Устный опрос. Монолог. Тест
2	Тема 2 «Моя магистерская работа».	1			4		18	Устный опрос. Тест
3	Раздел 2 Профессиональная сфера общения Тема 3 «Ученые, исследования, открытия в области экономики» (1).	1			4		18	Устный опрос. Адекватный перевод текста.
4	Тема 4 «Ученые, исследования, открытия в области экономики» (2).	1			4		18	Аннотированный перевод

								<i>текста. Устный опрос. Тест</i>
5	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»»	1			4		16	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов. <i>Аудирование.</i>
8	Контроль СРС (КСР)							
9	итого				20		88	108

5.2. Тематическое содержание дисциплины

№ п/п	Раздел дисциплины	Тема и краткое содержание темы
I	II	III
1	«Учеба в магистратуре»	Роль сельского хозяйства в развитии страны. Основные понятия и их иноязычные эквиваленты (магистерские программы, направления, виды профессиональной деятельности, ученые степени и звания и т.п.). Грамматика: Видовременные формы глагола в действительном и страдательном залоге.
2	«Моя магистерская работа».	Структура магистерской диссертации .Актуальность и практическая ценность исследования. Методы исследования. Подбор научных статей по теме исследования. Грамматика: Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие 1, причастие 2.
3	«Ученые, исследования, открытия в области экономики» (1)	Чтение и перевод научной литературы по теме магистерской работы. Адекватный перевод. Основные приемы перевода. Грамматика: Существительное в функции определения. Усилительное местоимение. Сложносочиненное предложение.
4	«Ученые, исследования, открытия в области экономики» (2)	Чтение и перевод научной литературы по теме магистерской работы. Аннотированный перевод. Языковые клише для аннотирования текста. Презентация работы. Грамматика: Сложное предложение, типы придаточных предложений. Согласование времен. Косвенная речь.
5	«Ситуации профессионального	Типы аппликационных документов и их заполнение: анкета, заявление о приеме на работу, регистрационные формы участников научно-практических мероприятий.

общения»»	
-----------	--

6. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1.1. Методические указания для проведения аудиторных (практических) занятий

Для того, чтобы добиться успеха, необходимо приступить к работе над языком с первых же дней занятий в вузе и заниматься систематически.

Конкретные методические рекомендации касаются:

- а) работы с двуязычными словарями,
- б) работы с текстом,
- в) работы над предложением.

Работа с двуязычными словарями

Помимо словаря-минимума, рекомендуемого всем студентам, каждый студент создаёт свой индивидуальный словарь, способствующий подготовке к беспереводному пониманию текста. Слово записывается в словарь в исходной форме. Если слово дано в тексте не в исходной форме, следует её восстановить и затем обращаться к словарю, чтобы найти значение слова. При этом надо иметь в виду следующее:

а) Переводимое слово может иметь несколько значений, каждое из которых может переводиться на русский язык целым рядом синонимов. В наших словарях разные значения слов обозначаются арабскими цифрами, а разные синонимы в рамках одного значения отделяются друг от друга запятой. Чтобы найти нужный эквивалент иноязычного слова в русском языке, необходимо определить его контекстуальное значение. Затем нужно внимательно прочитать всю словарную статью на данное слово, определить значение, которое согласуется с общим содержанием текста, а затем выбрать соответствующее контексту слово под арабской цифрой.

б) Значение иноязычного слова соответствует в русском языке нескольким словам. В этом случае нужно определить конкретное значение слова в тексте на иностранном языке, чтобы найти из ряда русских слов подходящий эквивалент.

Работа с текстом

Особенности научных текстов

Главной особенностью научных текста является точное и полное изложение материала при почти полном отсутствии тех выразительных элементов, которые используются в художественной литературе и которые придают речи эмоциональную насыщенность. Внимание уделяется логической, а не на эмоционально-чувственной стороне излагаемого. Автор статьи стремится к тому, чтобы исключить возможность произвольного толкования переводимого предложения.

С точки зрения словарного состава основная особенность текста заключается в предельной насыщенности специальной терминологией, характерной для данной отрасли знания. Термином называется слово (словосочетание), передающее точное название и описание определенного понятия, относящегося к той или иной сфере изучаемой специальности.

Терминологическая лексика дает возможность наиболее точно, четко и экономно излагать содержание данного предмета и обеспечивает правильное понимание обозначаемого. В специальной литературе термины несут основную нагрузку, занимая главное место среди прочих общелитературных служебных слов.

Научные тексты богаты причастными, инфинитивными и герундиальными оборотами, которые подчас затрудняют понимание текста и ставят перед переводчиком дополнительные задачи. Для создания точного и последовательного процесса перевода необходимо выполнить несколько правил:

1. Первый раз необходимо прочесть текст без словаря и попытаться понять смысл текста, его строение и наличие в нём незнакомых слов.
2. Выделить в предложении смысловые группы.
3. Выделить главные члены предложения.
4. Выписать и перевести все незнакомые слова.
5. Переводить текст с учетом стилистических особенностей русского языка.

Текст на иностранном языке читается три раза.

Сначала текст читается полностью с целью ознакомления с предметом речи и общим содержанием текста.

При повторном чтении (по предложениям) следует обратить внимание на новые слова: отметить интернациональные слова, производные слова, о значении которых можно догадаться по словообразовательным элементам, выписать незнакомые слова. Необходимо также определить грамматические формы слов и определить их значение (по предложениям).

Третье чтение предполагает полное понимание содержания текста и перевод на русский язык.

Работа над предложением. Перевод.

Для понимания смысла предложения необходимо соблюдать следующие этапы его.

1. Определить структурный тип предложения: простое, сложноподчинённое или сложносочинённое, простое с причастным или деепричастным оборотом. В сложноподчинённом предложении определить главное и придаточное, характер отношения между ними (исходя из средств синтаксической связи). Каждое простое предложение в составе сложного следует переводить отдельно.

2. В каждом предложении выделить подлежащее и сказуемое. Основными признаками сказуемого являются:

а) модальный глагол в личной форме. Также показателями сказуемого являются и вспомогательные глаголы.

б) окончание основного глагола.

в) наречия

г) подлежащие (личные местоимения, неопределённо-личное местоимение, безличное местоимение).

Правильное определение и точный перевод сказуемого позволяет определить остальные группы в предложении.

После перевода сказуемого следует определить подлежащее.

Признаком подлежащего является: а) отсутствие предлога и, в некоторых случаях, наличие артикля. б) Место в схеме предложения – обычно перед сказуемым. в) подлежащее обозначает процесс, действие, лицо, предмет.

Подлежащее чаще всего выражается:

а) существительным б) местоимениями в) субстантивированным инфинитивом и целыми предложениями.

После перевода главных членов предложения переводятся второстепенные члены предложения в соответствии с порядком употребления в иностранном языке.

Важно определить, какой частью речи выражены подлежащее и дополнение. Подлежащее и дополнения, выраженные существительными, различаются только позицией по отношению к глаголу.

3. Перевести двучлен «подлежащее-сказуемое». Перевод этого двучлена и составит ядро перевода всей фразы.

4. Перевести слова, относящиеся к подлежащему (группу подлежащего).

5. Перевести группу сказуемого.

6. Перевести то, что осталось за рамками групп подлежащего и сказуемого.

7. Перевести все предложение целиком.

8. Отредактировать перевод, т. е., проверить, насколько четко и ясно передана мысль автора, соответствует ли ее изложение нормам русского языка.

Стилистические особенности научного текста

Основными чертами научного текста являются ясность изложения, четкость определений, лаконичность формы.

При переводе текста переводчик должен полно и точно передать мысль автора, облекая ее в форму, присущую русскому языку.

Для иллюстрации остановимся на некоторых стилистико-грамматических особенностях текста:

а) В тексте на иностранном языке преобладают личные формы глагола, тогда как русскому научному стилю более свойственны безличные или неопределенно личные обороты.

б) В текстах описательного характера нередко употребляются формы будущего времени для выражения обычного действия

в) В научных текстах на иностранном языке часто встречаются пассивные обороты, тогда как в русском языке страдательный залог употребляется значительно реже. При переводе, следовательно, мы нередко должны прибегать к замене пассивных конструкций иными средствами выражения, свойственными русскому языку.

г) широко используют различные сокращения. Такие сокращения в переводе должны расшифровываться.

Реферирование научного текста

Реферат – это краткое изложение в письменном виде или в форме публичного выступления содержания книги, статьи, результатов исследования какой-либо проблемы, итогов научной работы. Реферат отражает главную информацию, содержащуюся в первоисточнике, новые сведения, существенные данные. Подготовка рефератов – один из наиболее сложных видов самостоятельной работы, реферирование приучает человека вдумчиво работать с литературой, ориентироваться в ней, выбирая необходимую информацию. Реферирование – творческая работа. Реферативное изложение должно быть сжатым. Составлению реферата предшествует внимательное чтение текста и выделение в нем основной информации. Способствует этому **выделение ключевых слов в каждом абзаце текста**. Ключевыми словами являются научные термины или словосочетания и положения, характерные для языка данной науки, которые в логической последовательности уже сами по себе схематично передают основное содержание текста. Кроме того, следует знать строение абзаца. В зависимости от объема реферата текст обычно сокращается за счет комментирующей части абзаца.

Тема текста раскрывается в подтемах, которые являются аспектами рассмотрения данной темы в конкретном тексте. Аспекты рассмотрения темы формулируются в главной абзацной фразе каждого абзаца.

Выделив **ключевые слова и главные абзацные фразы**, можно приступать к составлению реферата. Как было сказано, реферат – это вторичный текст, это текст в тексте, поэтому для выявления позиций автора, создавшего новый текст по отношению к первоисточнику, используются специальные стандартные выражения (клише), вводящие логический контекст самого реферата и раскрывающие структуру текста.

Например:

– Статья представляет собой обзор различных направлений ...

– В статье обобщается опыт ...

- В книге описана методика ...
- В статье обосновывается принцип ...
- В работе анализируются различные подходы к решению проблемы ...

Или самая общая: В статье рассматриваются вопросы ...

Продолжение указанных клише, т.е. формулирование сути статьи и ее основных проблем, осуществляется на основе ключевых слов и главных абзацных фраз источника. Как и любой научный текст, реферат имеет определенную композицию:

1. Вступление. Задачи вступления могут быть следующими: дать исходные данные текста (название исходного текста, где опубликован, в каком году), сообщить сведения об авторе (фамилия, имя, отчество, специальность, ученая степень, ученое звание), вскрыть смысл названия работы, чему она посвящена, в связи с чем написана.

2. Перечисление основных вопросов и проблем, о которых говорится в первоисточнике.

3. Анализ важных вопросов, содержащихся в исходном тексте. Проводя такой анализ, необходимо обосновать важность выбранных вопросов, кратко передать мнение автора по этим вопросам, выразить свое мнение по поводу суждений автора первоисточника.

4. Общий вывод о значении всей темы или проблемы реферируемого текста.

6.1.2. Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся

Предусматриваются следующие типы самостоятельной работы:

- а) воспроизводящие,
- б) реконструктивные,
- в) эвристические,
- г) исследовательские.

Воспроизводящие работы (т. е. работы по образцу) предполагают действия студентов по алгоритму или инструкции преподавателя. Определённый стереотип самостоятельной работы задаёт преподаватель, организуя познавательную деятельность студента: определяет объём и характер заданий, пути решения, вопросы и задания для самоконтроля, по необходимости организует консультации.

Реконструктивные работы имеют целью стимулировать самостоятельное решение какой-либо проблемы, основываясь на уже

сформированных знаниях (напр., составить рассказ о своей специальности, научных интересах и т. д.).

Эвристические работы предполагают нестандартную ситуацию, нетиповые задачи. В основе такой работы – поиск, самостоятельная формулировка правил (напр., воссоздать парадигму временных форм глагола, вычленив их из предложений текста).

Исследовательские работы носят творческий характер. Здесь проявляется самый высокий уровень самостоятельности и познавательной деятельности студента. Сюда входят презентации, аннотации, создание вторичного текста, нового текста на аналогичную тему и т. д.).

Учебные занятия, на которых индивидуальная работа преподавателя совмещается с самостоятельной работой студентов (СРС), значительно эффективнее, чем занятия, которые ведутся без такого совмещения. Использование электронных источников для самостоятельной подготовки домашних заданий по иностранному языку является обязательным требованием. Обработка полученной иноязычной информации также производится с использованием возможностей персонального компьютера. Результаты оформляются в виде презентации в PowerPoint. Основным содержанием самостоятельной работы с использованием информационных технологий при обучении иностранному языку в неязыковом вузе является выполнение разнообразных заданий, связанных с поиском информации в Интернете. Так, например, магистрантам для подготовки докладов и их последующего обсуждения на занятиях предлагаются такие темы, как «Выдающиеся ученые и открытия в исследуемой области», «Актуальные проблемы избранной направленности и пути их решения». Для самостоятельной подготовки докладов и презентаций на иностранном языке магистранты должны уметь использовать материалы веб-сайтов, где публикуются тематические статьи и ведутся обсуждения актуальных вопросов современной науки. Они также должны уметь пользоваться современными поисковыми системами (Google, Yandex, Aport и др.), правильно подбирать ключевые слова для обеспечения оптимальных результатов поиска.

Умение работать в сети Интернет связано с одним из традиционных видов заданий, выполняемых магистрантами - индивидуальное чтение статей по основной специальности. Для выполнения заданий по индивидуальному чтению магистрантам необходимо подобрать требуемый объем текстов (250 000 знаков) непосредственно по своей специальности. Это должны быть научные статьи, написанные носителями изучаемого языка и изданные в течение последнего десятилетия.

Контроль за выполнением самостоятельной работы проводится по графику.

6.2. Перечень заданий для самостоятельной работы обучающихся:

На СРС выделяется свыше 60 % общего времени, отводимого на изучение иностранного языка учебным планом. В рамках этого времени

часы распределяются в соответствии с отдельными видами и формами СРС. Трудоемкость различных видов СРС отражается в рабочей программе.

Тема 1 Учеба в магистратуре

Прочитать и перевести текст «On creation of agrarian television», выполнить послетекстовые задания. Выполнить тест.

Тема 2 Моя магистерская работа

Прочитать и перевести текст “Master in Agricultural Science” в пособии Английский язык. Учебное пособие для магистрантов первого курса всех профилей аграрных вузов. в разделе “Тексты и задания” на стр.20. Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004017.pdf . Выполнить тест.

Тема 3. Ученые, исследования, открытия в области экономики (1).

Подобрать текст на иностранном языке по проблеме своего исследования. Выполнить адекватный перевод текста объемом 1000 п.з., руководствуясь рекомендациями по работе над предложением и его переводом.

Тема 4. Ученые, исследования, открытия в области экономики (2).

Подобрать текст на иностранном языке по проблеме своего исследования. Выполнить аннотированный перевод текста объемом 1000 п.з., руководствуясь рекомендациями по работе над предложением и его переводом. Выполнить тест

Тема 5. «Ситуации профессионального общения»

Заполнить формы аппликационных документов.

6.3 График самостоятельной работы студентов по дисциплине «Деловой иностранный язык»

Очная форма обучения

Вид занятий	Номера недель семестра																Итого часов на вид занятий	Сес	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16			17
Лекции																			
Количество часов самостоятельной работы																			
Практические занятия	2 М	2 Т	2	2 Т	2 П	2	2 П	2 Т	2	2 А									20
Количество часов самостоятельной работы	9	9	9	9	9	9	9	9	8	8									88
Лабораторные занятия																			
Количество часов самостоятельной работы																			

Заочная форма обучения

Вид занятий	Номера недель семестра																Итого часов на вид занятий	Сес		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16			17	18
Лекции																				Зачет
Количество часов самостоятельной работы																				
Практические занятия	4М /Т	4Т	4 П	4Т /т	4 А														20	
Количество часов самостоятельной работы	18	18	18	18	16														88	
Лабораторные занятия																				
Количество часов самостоятельной работы																				

М- монолог
Т- тест
П –перевод
А - аудирование

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине, включает:

- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования;
- описание шкал оценивания;
- критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения (промежуточной аттестации) по дисциплине,

характеризующих этапы формирования компетенций и (или) для итогового контроля сформированности компетенции (ий).

Фонд оценочных средств по дисциплине «Деловой иностранный язык» представлен в **приложении к рабочей программе.**

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины²:

1. Хантакова В. М.. Английский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие для магистрантов первого курса аграр. вузов всех профилей / В. М. Хантакова, С. В. Швецова, Д. И. Иляшевич. - Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А. А. Ежовского, 2017. - 123 с.- (В помощь магистранту Электронная библиотека ИрГАУ) Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004017.pdf
2. Английский язык для экономистов [Электронный учебник] : учеб.пособие / С. Г. Иванова [и др.]. – Оренбург : ОГУ, 2013. - 198 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/216138> Неограниченный доступ

8.1.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] : Метод. указания для маг., 2015. - Режим доступа: http://irgsha.ru/stud/learning/course/index.php?COURSE_ID=27&CHAPTER_ID=0644&LESSON_PATH=499.644
2. Англо-русский и русско-английский словарь : 40 000 слов и выражений / авт.-сост. Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева ; под ред. В. В. Агафонова, 2000. - 541 с.

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

1. <http://www.e.lanbook.com>
ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.
2. <http://lib.rucont.ru>
Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и

²В рабочие программы вносятся литература из электронного каталога книгообеспеченности по ОП

художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.

3. <https://www.homeenglish.ru/>

На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.

4. <http://infoenglish.info>

Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти само тестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

8.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Деловой английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] : Метод. указания для маг., 2015. - Режим доступа: http://irgsha.ru/stud/learning/course/index.php?COURSE_ID=27&CHAPTER_ID=0644&LESSON_PATH=499.644
2. Кравченко Н. В. Бизнес-лексика. Англо-русский, русско-английский словарь / Н. В. Кравченко. - М. : Эксмо, 2008.
3. Англо-русский словарь по экономике и финансам : ок. 75000 слов и выражений / под ред. А. В. Аникина, 1993. - 589 с.
4. Economics journals <http://econpapers.repec.org/article/>

8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

В процессе лекционных и практических занятий используется следующее **ЛИЦЕНЗИОННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

1. Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level (апгрейд операционной системы) (лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016).
2. Microsoft Office 2007 (пакет офисных приложений Майкрософт) (лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016, 44217780).
3. Microsoft Visual Studio Professional 2010 Russian Academic OPEN 1 License No Level - (лицензия №49334152).
4. ЭПС «Система Гарант» (Договор о взаимном сотрудничестве № 2070/У от 06.04.2007, дополнительное соглашение к договору о взаимном сотрудничестве от 09.01.2018).
5. Справочная Правовая Система КонсультантПлюс (Договор № 499/ОПК от 31.12.13)

СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ (GNU GENERAL PUBLIC LICENSE ИЛИ АНАЛОГ)

1. Open Office 3.1.1.

2. LibreOffice 6.3.3.
3. Adobe Acrobat Reader (просмотр электронных публикаций в формате PDF).
4. Mozilla Firefox (веб-обозреватель, веб-браузер - программное обеспечение для поиска, просмотра веб-сайтов, то есть для запроса веб-страниц).
5. Opera 10.1 (веб-обозреватель, веб-браузер - программное обеспечение для поиска, просмотра веб-сайтов, то есть для запроса веб-страниц).
6. Avast – антивирусная программа.
7. Total Commander (файловый менеджер).

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий	Основное оборудование	Форма использования
1	431 Аудитория для проведения занятий лекционного типа	Меловая доска; диапроектор, экран, ноутбук, колонки и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации с демонстрационным оборудованием и учебно-наглядными пособиями
2	445 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями
3	348 Аудитория для самостоятельной работы и выполнения	Компьютеры с выходом в интернет	Аудитория для самостоятельной работы и выполнения контрольных заданий

	контрольных заданий		
4	125 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями
5	432 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями
6	447 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями

10. РЕЙТИНГ-ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ

Распределение баллов по дисциплине Б1.Б.4 «Деловой иностранный язык»
(Направление 38.04.01 Экономика Программа магистратуры «Сельская экономика»)

1 курс, 1 семестр.
практических занятий – 20 час. Зачёт.

Распределение баллов по разделам (модулям)

Раздел дисциплины	Максимальный балл	Сроки
Раздел 1. Учебно-научная сфера общения Тема 1. Учеба в магистратуре	0 - 5	2 неделя
Раздел 1. Учебно-научная сфера общения	0 - 10	4 неделя

Тема 2. Моя магистерская работа		
Раздел 2. Профессиональная сфера общения Тема 3. Ученые, исследования, открытия в области экономики» (1).	0 - 20	6 неделя
Раздел 2. Профессиональная сфера общения Тема 4. Ученые, исследования, открытия в области экономики» (2)	0 - 10	8 неделя
Раздел 2. Профессиональная сфера общения Тема 5. Ситуации профессионального общения.	0 - 15	11 неделя
Итого	60	
Сумма баллов для допуска к зачету	от 40	
Итоговый рейтинговый балл	от 0 до 100	

Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Единица измерения	Премиальные баллы
Активность на семинарском занятии	семестр	0 - 10
Посещение занятий	семестр	0 - 5
Внеаудиторная самостоятельная работа	семестр	0 –10
Участие в конференциях, конкурсах	одно участие	0 - 15
Итого		до 40
Зачет	20-40	

Определение итоговой оценки по дисциплине

По результатам работы в семестре студент может получить автоматически зачет при условии, если он набрал более 50 баллов. Если студент набрал менее 40 баллов, то он не допускается к зачету. Неудачившим студентам предоставляется возможность ликвидировать задолженность (в зависимости от причины неудачиваемости) в предусмотренные кафедрой и деканатом сроки.

Интервал баллов рейтинга	Оценка
Меньше 50	незачтено
51 - 70	зачтено
71 - 90	зачтено
91 - 100	зачтено

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 38.04.01 Экономика

Разработчик:

профессор  Хантакова В.М.

доцент



Швецова С.В.

Программа одобрена на заседании кафедры Иностранных языков
протокол № 9 от «30» мая 2019 г

Заведующий кафедрой _____



_____ Анненкова А.В.